

SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT



Med delovno rezidenco je v dialogu z založniki, knjigarnarji in organizatorji festivalov iskala sodobna francoska besedila, ki še niso bila prevedena v slovenščino in bi jih predlagala slovenskim založnikom v prevod.

Izbrana dela

- *Les orphelins, Une histoire de Billy the Kid* (Sirote, Zgodba Billyju the Kidu), Eric Vuillard (Actes Sud, 2026)

Delovna jezika:

Français → Slovenščina

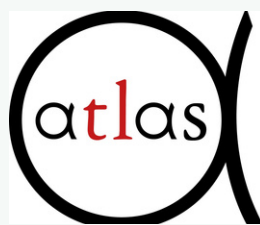
Trajanje rezidence:

1 - 15 april 2026

Kraj rezidence:

Arles, France

Suzana Koncut (diplomirala iz francoščine in primerjalne književnosti na ljubljanski Filozofski fakulteti in opravila enoletni študij – DEA – iz sodobne francoske književnosti na Université Paris VIII) kot samostojna prevajalka prevaja iz francoščine predvsem prozo, dramatiko in humanistiko: Po nekaj klasikih, G. Flaubert (*Gospa Bovary*), Stendhal (*Rdeče in črno*), nato A. Camus, G. Perec, N. Sarraute, M. Yourcenar, v zadnjem času prevaja večinoma sodobnejše avtorje: P. Quignard, H. Guibert, J. Echenoz, A. Volodine, M. NDiaye, M. Enard, L. Binet, A. Ernaux. Prevedena dramska besedila zajemajo avtorje: M. Duras, B.-M. Koltès, Y. Reza, J.-L. Lagarce, P. Rambert, J. Pommerat, humanistična dela pa imena: S. de Beauvoir, C. Lévi-Strauss, A. Badiou, J. Rancière, G. Deleuze, J. Derrida, P. Descola, A. Mbembe, M. Foucault, R. Barthes, M. Serres, J.-J. Lecercle. Za svoje delo je bila večkrat nagrajena in odlikovana.



SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT - SUZANA KONCUT

Če želite prebrati
prevedeni odlomek,
lahko stopite v stik s
prevajalko po mailu :

[suzana.koncud@guest.
arnes.si](mailto:suzana.koncud@guest.arnes.si)

Informacije o avtorici
prevoda lahko
najdete na strani:

archipelagos-eu.org



Knjiga Erica Vuillarda *Sirote* je zgrajena okrog lika Billyja the Kida, izgubljenega fanta iz Amerike s konca 19. stoletja, bandita, roparja, ki je bil enkrat v službi velikašev, drugič pa jim je uporno stal nasprotni. Umrli je star komaj enaindvajset let v zasedi, ki mu jo je nastavil prav tisti šerif, ki je nato o njem napisal zelo uspešno knjigo. Eric Vuillard poskuša Billyju the Kidu podeliti njegovo lastno zgodbo, skrito pod razbobnanim mitom, pokazati, da ga lahko vidimo tudi kot zgolj otroka, ki se bori za lastno preživetje in svobodo. Njegovo divje svobodno življenje pa je po svoji naravi nasilno, nepopustljivo in nepovratno osamljeno, saj si tedanjega ameriškega sveta ne prisvoja ali ga raziskuje, temveč beži pred njim.

O mreži Archipelagos

Cilj mreže Archipelagos je odkrivanje raznolikosti literarnih glasov iz vse Evrope, predvsem iz jezikov, ki se v mednarodnem prostoru uporabljajo redkeje. Podpirali bomo delavce v knjižni industriji in prevajalce kot odkrivalce literarnih biserov.